

Sūrat al-Muzzammil ***(The Enshrouded One, Enwrapped)***

سورة المزمل

Súrah – 73

No of Ayat – 20

English Translation : *Ali Quli Qara'i*

Urdu Translation : *Allamma Zeeshan Haider Jawadi*

Hindi Translation : *Farrukh Khan & Ahmed*

For any errors / comments please write to: rehanL@hotmail.com

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.

This is a 'Meccan' sūrah.

The surah that opens by addressing the mantled Prophet as the ENWRAPPED Messenger. It takes its name from the word “wrapped in mantle” (*Muzzammil*) in verse 1. The surah describes how God relaxed the early regime of devotion first imposed on the Prophet (verse 1) to prepare him for the weighty message. The Prophet is urged to be patient (verse 10), told of the punishment that awaits the disbelievers in Hell (verse 12), and reminded of the punishment that befell Pharaoh in this life (verse 15). Some scholars say that it was revealed in Madinah. It is narrated from the Holy Prophet (s.a.w.) that a person who recites this surah will never face bad times. The person who recites it in the *Isha* or *Tahajjud* prayers always remains pure of heart and even dies while he is in a pure state.

Imam Ja'far as-Sadiq (a.s.) said that a person who recites this surah properly will get a chance to meet the Holy Prophet (s.a.w.) and if he prays for something from Allah (s.w.t.) he will get it. Reciting surah al-Muzzammil a hundred times on Thursday night leads to the forgiving of a hundred major sins and procures a hundred rewards. Recitation of this surah protects one from insanity and from being a slave to people.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

allahumma salli `ala muhammadin wa ali muhammadin

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**In the Name of Allāh,
the All-beneficent, the All-merciful.**

عظیم اور دائمی رحمتوں والے خدا کے نام سے

अल्लाह के नाम से जो बड़ा कृपालु और अत्यन्त दयावान हैं।

bi-smi llāhi r-raḥmāni r-raḥīmi

يَا أَيُّهَا الْمُزَّمِّلُ ﴿١﴾

O you wrapped up in your mantle!

اے میرے چادر لپیٹنے والے

ऐ कपड़े में लिपटनेवाले!

yā-'ayyuhā l-muzzammilu

﴿ ٢ ﴾ قُمْ اللَّيْلَ إِلَّا قَلِيلًا

Stand vigil through the night, except a little,

رات کو اٹھو مگر ذرا کم

رات को उठकर (नमाज़ में) खड़े रहा करो - सिवाय थोड़ा हिस्सा -

qumi l-layla 'illā qalīlan

نِصْفَهُ أَوْ انْقُصْ مِنْهُ قَلِيلًا ﴿٣﴾

a half, or reduce a little from that

آدھی رات یا اس سے بھی کچھ کم کر دو

आधी रात

niṣṣfahū 'awi nquṣ minhu qalīlan

﴿ ٤ ﴾ أَوْ زِدْ عَلَيْهِ وَرَتِّلِ الْقُرْآنَ تَرْتِيلًا ﴿ ٤ ﴾

or add to it, and recite the Qur'ān in a measured tone.

یا کچھ زیادہ کردو اور قرآن کو ٹھہر ٹھہر کر باقاعدہ پڑھو

یا उससे कुछ थोड़ा कम कर लो या उससे कुछ अधिक बढ़ा लो और कुरआन को भली-भाँति
ठहर-ठहरकर पढ़ो। -

'aw zid 'alayhi wa-rattili l-qur'āna tartīlan

إِنَّا سَنُلْقِي عَلَيْكَ قَوْلًا ثَقِيلًا ﴿٥﴾

Indeed soon We shall cast on you a weighty word.

ہم عنقریب تمہارے اوپر ایک سنگین حکم نازل کرنے والے ہیں

निश्चय ही हम तुमपर एक भारी बात डालनेवाले है

'innā sa-nulqī 'alayka qawlan taqīlan

﴿ ٦ ﴾ إِنَّ نَاشِئَةَ اللَّيْلِ هِيَ أَشَدُّ وَطْئًا وَأَقْوَمُ قِيلًا ﴿٦﴾

Indeed the watch of the night is firmer in tread and more upright in respect to speech,

بیشک رات کا اٹھنا نفس کی پامالی کے لئے بہترین ذریعہ اور ذکر کا بہترین وقت ہے

निस्संदेह रात का उठना अत्यन्त अनुकूलता रखता है और बात भी उसमें अत्यन्त सधी हुई होती है

'inna nāši' ata l-layli hiya 'ašaddu waṭ'an wa-'aqwamu qīlan

﴿ ٧ ﴾ إِنَّ لَكَ فِي النَّهَارِ سَبْحًا طَوِيلًا ﴿

for indeed during the day you have drawn-out engagements.

یقیناً آپ کے لئے دن میں بہت سے مشغولیات ہیں

निश्चय ही तुम्हार लिए दिन में भी (तसबीह की) बड़ी गुंजाइश है। -

'inna laka fī n-nahāri sabḥan ṭawīlan

﴿ ٨ ﴾ **وَادْكُرِ اسْمَ رَبِّكَ وَتَبَتَّلْ إِلَيْهِ تَبْتِيلًا**

So celebrate the Name of your Lord and dedicate yourself to Him with total dedication.

اور آپ اپنے رب کے نام کا ذکر کریں اور اسی کے ہو رہیں

और अपने रब के नाम का जिक्र किया करो और सबसे कटकर उसी के हो रहो।

wa-dkuri sma rabbika wa-tabattal 'ilayhi tabtilan

رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَاتَّخِذْهُ وَكِيلًا

﴿ ٩ ﴾

Lord of the east and the west, there is no god except Him, so take Him for your trustee,

وہ مشرق و مغرب کا مالک ہے اور اس کے علاوہ کوئی خدا نہیں ہے لہذا آپ کو اپنا نگران بنالیں

वह पूर्व और पश्चिम का रब है, उसके सिवा कोई इष्ट-पूज्य नहीं, अतः तुम उसी को अपना कार्यसाधक बना लो

rabbu l-mašriqi wa-l-mağribi lā 'ilāha 'illā huwa fa-ttaḥiḍhu wakīlan

وَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَاهْجُرْهُمْ هَجْرًا جَمِيلًا



and be patient over what they say, and keep away from them in a graceful manner.

اور یہ لوگ جو کچھ بھی کہہ رہے ہیں اس پر صبر کریں اور انہیں خوبصورتی کے ساتھ اپنے سے الگ
کردیں

और जो कुछ वे कहते हैं उसपर धैर्य से काम लो और भली रीति से उनसे अलग हो जाओ

wa-sbir 'alā mā yaqūlūna wa-hğurhum hağran ġamīlan

وَذَرْنِي وَالْمُكَذِّبِينَ أُولِيَ النَّعْمَةِ وَمَهِّلْهُمْ قَلِيلًا



Leave Me [to deal] with the deniers, the opulent, and give them a little respite.

اور ہمیں اور ان دولت مند جھٹلانے والوں کو چھوڑ دیں اور انہیں تھوڑی مہلت دے دیں

और तुम मुझे और झूठलानेवाले सुख-सम्पन्न लोगों को छोड़ दो और उन्हें थोड़ी मुहलत दो

wa-darnī wa-l-mukaddibīna 'ulī n-na'mati wa-mahhilhum qalīlan

﴿ ۱۲ ﴾ إِنَّ لَدَيْنَا أَنْكَالًا وَجَحِيمًا

Indeed with Us are heavy fetters and a fierce fire,

ہمارے پاس ان کے لئے بیڑیاں اور بھڑکتی ہوئی آگ ہے

निश्चय ही हमारे पास बेड़ियाँ है और भड़कती हुई आग

'inna ladaynā 'ankālan wa-ğahīman

﴿ ۱۳ ﴾ وَطَعَامًا ذَا غُصَّةٍ وَعَذَابًا أَلِيمًا

and a food that chokes [those who gulp it], and a painful punishment [prepared for]

اور گلے میں پھنس جانے والا کھانا اور دردناک عذاب ہے

और गले में अटकनेवाला भोजन है और दुखद यातना,

wa-ṭa 'āman dā guṣṣatin wa-'aḍāban 'alīman

يَوْمَ تَرْجُفُ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ وَكَانَتِ الْجِبَالُ كَثِيبًا

مَهِيلاً ﴿ ١٤ ﴾

the day when the earth and the mountains will quake,
and the mountains will be like dunes of shifting
sand.

جس دن زمین اور پہاڑ لرزہ میں آجائیں گے اور پہاڑ ریت کا ایک ٹیلہ بن جائیں گے

जिस दिन धरती और पहाड़ काँप उठेंगे, और पहाड़ रेत के ऐसे ढेर होकर रह जाएंगे जो बिखरे जा रहे होंगे

yawma tarġufu l-'arḍu wa-l-ġibālu wa-kānati l-ġibālu kaṭīban mahīlan

إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَيْكُمْ رَسُولًا شَاهِدًا عَلَيْكُمْ كَمَا أَرْسَلْنَا
إِلَىٰ فِرْعَوْنَ رَسُولًا ﴿١٥﴾

Indeed We have sent to you an apostle, to be a witness to you, just as We sent an apostle to Pharaoh.

بیشک ہم نے تم لوگوں کی طرف تمہارا گواہ بنا کر ایک رسول بھیجا ہے جس طرح فرعون کی طرف رسول بھیجا تھا

निश्चय ही हमने तुम्हारी ओर एक रसूल तुमपर गवाह बनाकर भेजा है, जिस प्रकार हमने फ़िराऊन की ओर एक रसूल भेजा था

'innā 'arsalnā 'ilaykum rasūlan šāhidan 'alaykum ka-mā 'arsalnā 'ilā fir'awna
rasūlan

فَعَصَى فِرْعَوْنُ الرَّسُولَ فَأَخَذْنَاهُ أَخْذًا وَبِيلاً

﴿ ۱۶ ﴾

**But Pharaoh disobeyed the apostle; so We seized him
with a terrible seizing.**

تو فرعون نے اس رسول کی نافرمانی کی تو ہم نے اسے سخت گرفت میں لے لیا

کینتو فیراؤن نے رسؤل کی اوجا کی، تو ہمنے اوسے پکڑ لیا اور یھ پکڑ سڑخت وبال
تھی

fa-'aṣā fir'awnu r-rasūla fa-'aḥḍnāhu 'aḥḍan wabīlan

فَكَيْفَ تَتَّقُونَ إِن كَفَرْتُمْ يَوْمًا يَجْعَلُ الْوِلْدَانَ شِيبًا

﴿ ۱۷ ﴾

So, if you disbelieve, how will you avoid the day which will make children white-headed,

پھر تم بھی کفر اختیار کرو گے تو اس دن سے کس طرح بچو گے جو بچوں کو بوڑھا بنادے گا

यदि तुमने इनकार किया तो उस दिन से कैसे बचोगे जो बच्चों को बूढा कर देगा?

fa-kayfa tattaqūna 'in kafartum yawman yağ'alu l-wildāna šīban-i

﴿ ۱۸ ﴾ السَّمَاءُ مُنْفَطِرٌ بِهِ كَانَ وَعْدُهُ مَفْعُولًا

and wherein the sky will be rent apart? His promise is bound to be fulfilled.

جس دن آسمان پھٹ پڑے گا اور یہ وعدہ بہر حال پورا ہونے والا ہے

आकाश उसके कारण फटा पड़ रहा है, उसका वादा तो पूरा ही होना है

as-samā' u munfaṭirun bihī kāna wa 'duhū maf'ūlan

إِنَّ هَذِهِ تَذْكِرَةٌ ^{وَصَلِّ} فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا

﴿ ۱۹ ﴾

This is indeed a reminder. So let anyone who wishes take the way toward his Lord.

یہ درحقیقت عبرت و نصیحت کی باتیں ہیں اور جس کا جی چاہے اپنے پروردگار کے راستے کو اختیار کر لے

निश्चय ही यह एक अनुस्मृति है। अब जो चाहे अपने रब की ओर मार्ग ग्रहण कर ले

'inna hādihī taḍkiratun fa-man šā'a ttaḥaḍa 'ilā rabbiḥī sabīlan

إِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدْنَىٰ مِنْ ثُلُثَيِ اللَّيْلِ
 وَنِصْفَهُ وَثُلُثَهُ وَطَائِفَةٌ مِّنَ الَّذِينَ مَعَكَ ۚ وَاللَّهُ يُقَدِّرُ
 اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ ۚ

Indeed your Lord knows that you stand vigil nearly two thirds of the night —or [at times] a half or a third of it— along with a group of those who are with you.

Allah measures the night and the day.

آپ کا پروردگار جانتا ہے کہ دو تہائی رات کے قریب یا نصف شب یا ایک تہائی رات قیام کرتے ہیں اور آپ کے ساتھ ایک گروہ اور بھی ہے اور اللہ دن و رات کا صحیح اندازہ رکھتا ہے

निस्संदेह तुम्हारा रब जानता है कि तुम लगभग दो तिहाई रात, आधी रात और एक तिहाई रात तक (नमाज़ में) खड़े रहते हो, और एक गिराँह उन लोगों में से भी जो तुम्हारे साथ है, खड़ा होता है। और अल्लाह रात और दिन की घट-बढ़ नियत करता है।

'inna rabbaka ya 'lamu 'annaka taqūmu 'adnā min ṭuluṭayi l-layli wa-niṣfahū
 wa-ṭuluṭahū wa-ṭā'ifatun mina lladīna ma'aka wa-llāhu yuqaddiru l-layla wa-
 n-nahāraz

عَلِمَ أَنْ لَنْ تُحْصُوهُ فَتَابَ عَلَيْكُمْ ^صفَاقْرَأُوا مَا تَسَرَّ
مِنَ الْقُرْآنِ ^جعَلِمَ أَنْ سَيَكُونُ مِنْكُمْ مَرْضَى

He knows that you cannot calculate it [exactly], and so
He was lenient toward you. So recite as much of the
Qur'ān as is feasible. He knows that some of you
will be sick,

یہ درحقیقت عبرت و نصیحت کی باتیں ہیں اور جس کا جی چاہے اپنے پروردگار کے راستے کو اختیار
کر لے

उसे मालूम है कि तुम सब उसका निर्वाह न कर सकोगे, अतः उसने तुमपर दया-दृष्टि की।
अब जितना कुरआन आसानी से हो सके पढ़ लिया करो। उसे मालूम है कि तुममे से कुछ
बीमार भी होंगे,

'alima 'an lan tuḥṣūhu fa-tāba 'alaykum fa-qra 'ū mā tayassara mina l-qur'āni
'alima 'an sa-yakūnu minkum marḍā

وَأَخْرُونَ يَضْرِبُونَ فِي الْأَرْضِ يَبْتَغُونَ مِنْ فَضْلِ
 اللَّهِ وَأَخْرُونَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَاقْرَأُوا مَا
 تيسَّرَ مِنْهُ

while others will travel in the land seeking Allah's
 grace, and yet others will fight in the way of Allah.
 So recite as much of it as is feasible,

اور بعض رزق خدا کو تلاش کرنے کے لئے سفر میں چلے جائیں گے اور بعض راہِ خدا میں جہاد کریں گے
 تو جس قدر ممکن ہو تلاوت کرو

और कुछ दूसरे लोग अल्लाह के उदार अनुग्रह (रोज़ी) को ढूँढ़ते हुए धरती में यात्रा करेंगे, कुछ
 दूसरे लोग अल्लाह के मार्ग में युद्ध करेंगे। अतः उसमें से जितना आसानी से हो सके पढ़
 लिया करो,

*wa- 'āḥarūna yaḍribūna fī l- 'arḍi yabtağūna min faḍli llāhi wa- 'āḥarūna
 yuqātilūna fī sabīli llāhi fa-qra 'ū mā tayassara minhu*

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَأَقْرِضُوا اللَّهَ قَرْضًا
حَسَنًا وَمَا تُقَدِّمُوا لِأَنفُسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِنْدَ
اللَّهِ

**So recite as much of it as is feasible, and maintain the
prayer and pay the zakāt and lend Allah a good loan.
Whatever good you send ahead for your souls you
will find it with Allah**

اور نماز قائم کرو اور زکوٰۃ ادا کرو اور اللہ کو قرض حسنہ دو اور پھر جو کچھ بھی اپنے نفس کے واسطے
نیکی پیشگی بھیج دو گے اسے خدا کی بارگاہ میں

और नमाज़ कायम करो और ज़कात देते रहो, और अल्लाह को ऋण दो, अच्छा ऋण। तुम जो
भलाई भी अपने लिए (आगे) भेजोगे उसे अल्लाह के यहाँ अत्युत्तम और प्रतिदान की दृष्टि से
बहुत बढ़कर पाओगे।

*wa-'aqīmū ṣ-ṣalāta wa-'ātū z-zakāta wa-'aqriḍū llāha qarḍan ḥasanan wa-mā
tuqaddimū li-'anfusikum min ḥayrin taḡidūhu 'inda llāhi*

هُوَ خَيْرًا وَأَعْظَمَ أَجْرًا وَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ
 غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٠﴾

[in a form] that is better and greater with respect to reward. And plead to Allah for forgiveness; indeed Allah is all-forgiving, all-merciful.

حاضر پاؤں گے، بہتر اور اجر کے اعتبار سے عظیم تر۔ اور اللہ سے استغفار کرو کہ وہ بہت زیادہ بخشنے والا اور مہربان ہے

और अल्लाह से माफ़ी माँगते रहो। बेशक अल्लाह अत्यन्त क्षमाशील, दयावान है

huwa ḥayran wa-'a ḡama 'aḡran wa-staḡfirū llāha 'inna llāha ḡafūrun raḥīmun

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

allahumma salli `ala muhammadin wa ali muhammadin

**Please recite
Sūra E Fātiḥa
for
ALL MARHUMEEN**

For any errors / comments please write to: rehanL@hotmail.com

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.